

EDCS-Journal
Open Peer-Reviewed Online Journal

on the basis of

EDCS
Epigraphik-Datenbank Clauss / Slaby

Manfred Clauss / Anne Kolb / Wolfgang A. Slaby / Barbara Woitas

EDCS-J 15, 10/2021

Werner Eck

**Iovi Optimo Maximo,
Iunoni Reginae, Minervae Augustis**

Citation:

**W. Eck: Iovi Optimo Maximo, Iunoni Reginae, Minervae Augustis
EDCS-J 15, 10/2021, DOI:10.36204/edcsj-015-202110**

Adresse des Autors: Werner.Eck@uni-koeln.de

The intention of this online journal (EDCS-J) is to publish short contributions to epigraphy as well as new inscriptions, additions to inscriptions or new readings. In the case of articles with inscriptions for the database, article publication and database entry take place at the same time (once a month after submission). The authors will receive a PDF of their article, which will be available for them on the download page EDCS-Journal. For inscriptions intended for inclusion in the EDCS, authors are kindly asked to provide all the information necessary to answer the fields of the general search mask, i.e. province, place, date, text, commentary (all in Unicode; quotations of sources and literature as in the EDCS; languages: de, en, es, fr, it or Latin). A possibly newer version of the inscriptions is available in the EDCS. The authors are responsible for supplying the copy rights of all images sent to the editors of this journal. Please submit all articles and discussions (open peer-review) to: email@manfredclauss.de or Anne.Kolb@uzh.ch.

Die Online-Zeitschrift (EDCS-J) dient der Publikation kurzer Beiträge zur Epigraphik sowie der Anzeige von neuen Inschriften, Nachträgen zu Inschriften oder Neulesungen. Bei Artikeln mit Inschriften für die Datenbank erfolgen zeitgleich Artikel-Publikation und Datenbank-Eintrag (einmal pro Monat nach Einsendung). Die Autoren erhalten ein PDF ihres Beitrags, das auf der download-Seite EDCS-Journal allgemein zugänglich ist. Zu Inschriften, die in die EDCS aufgenommen werden sollen, liefern die Autoren alle Angaben entsprechend den Feldern der allgemeinen Suchmaske: Provinz, Ort, Datierung, Text, Kommentar (alles im Unicode-Zeichensatz; Zitate von Quellen und Literatur wie in der EDCS; Sprachen: de, en, es, fr, it oder lateinisch). Eine eventuell neuere Version der Inschriften steht in der EDCS zur Verfügung. Für die Bildrechte mitgelieferter Bilder zeichnen die Autoren verantwortlich. Ein-sendung von Artikeln und Reaktionen (Open peer-review) an: email@manfredclauss.de oder Anne.Kolb@uzh.ch.

Le journal en ligne (EDCS-J) est utilisé pour afficher de courtes contributions sur l'épigraphie et nouvelles inscriptions, les ajouts aux inscriptions ou les nouvelles lectures. Dans le cas d'articles avec inscriptions dans la base de données, la publication de l'article et la saisie dans la base de données ont lieu en même temps (une fois par mois après leur soumission). Les auteurs reçoivent un PDF de leur article, qui est généralement disponible sur la page de téléchargement Journal de l'EDCS. Pour inscriptions destinées à être incluses dans l'EDCS, les auteurs fournissent toutes les informations selon les champs du masque de recherche général: province, lieu, date, texte, commentaire (tous en Unicode; citations de sources et de littérature comme dans l'EDCS; langues: de, en, es, fr, it ou latin). Une version éventuellement plus récente des inscriptions est disponible dans le EDCS. Les auteurs sont responsables des droits d'image des images fournies. Soumission d'articles et de réactions (examen ouvert par les pairs) à: email@manfredclauss.de ou Anne.Kolb@uzh.ch.

Il giornale online (EDCS-J) viene utilizzato per la pubblicazione di brevi contributi all'epigrafia e a nuove iscrizioni, aggiunte a iscrizioni o nuove letture. Nel caso di articoli con iscrizioni alla banca dati, la pubblicazione dell'articolo e l'inserimento nella banca dati avvengono contemporaneamente (una volta al mese dopo l'invio). Gli autori ricevono un PDF del loro articolo, generalmente disponibile sulla pagina di download Giornale EDCS. Alle iscrizioni per l'inclusione nell'EDCS, gli autori forniscono tutte le informazioni secondo i campi della maschera di ricerca generale: provincia, luogo, data, testo, commento (tutto in Unicode; citazioni di fonti e letteratura come nell'EDCS; lingue: de, en, es, fr, it o latino). Una versione forse più recente delle iscrizioni è disponibile nell'EDCS. Gli autori sono responsabili dei diritti d'immagine delle immagini fornite. Presentazione di articoli e reazioni (peer-review aperta) a: email@manfredclauss.de oppure Anne.Kolb@uzh.ch.

La revista en línea (EDCS-J) se utiliza para la publicación de breves contribuciones a la epigrafía, y a nuevas inscripciones, las adiciones a las inscripciones o las nuevas lecturas. En el caso de artículos con inscripciones para la base de datos, la publicación del artículo y la entrada en la base de datos se realizan al mismo tiempo (una vez al mes después de su presentación). Los autores reciben un PDF de su artículo, que generalmente está disponible en la página de descarga Revista EDCS. A las inscripciones para su inclusión en el EDCS, los autores proporcionan todas las informaciones según los campos de la máscara de búsqueda general: provincia, lugar, fecha, texto, comentario (todo en Unicode; citas de fuentes y literatura como en la EDCS; idiomas: de, en, es, fr, it o latín). Una versión posiblemente más reciente de las inscripciones está disponible en el EDCS. Los autores son responsables de los derechos de imagen de las imágenes suministradas. Envío de artículos y reacciones (revisión abierta por pares) a: email@manfredclauss.de o Anne.Kolb@uzh.ch.

Iovi Optimo Maximo, Iunoni Reginae, Minervae Augustis.

Alle Gottheiten des griechisch-römischen Pantheons sind eng mit dem Kaiserhaus verbunden. Diesen Eindruck vermitteln zahllose Inschriften, in denen die Namen der Götter, die genannt sind, durch das Beiwort *Augusto* oder *Augustae* in Beziehung zu den Kaisern gesetzt werden. Es gibt kaum einen Gott oder eine Göttin, die nicht immer wieder mit dieser Kennzeichnung in epigraphischen Dokumenten erscheinen. Isis wird so benannt,¹ ebenso Jupiter Dolichenus² oder der keltische Belenus, der insbesondere im Nordosten Italiens verehrt wurde.³ Aber auch ein so exotischer Gott wie Gesacus in der Provinz Belgica trägt diese Konnotation.⁴

Nicht selten werden in Weiheinschriften auch mehrere Götter mit AVG verbunden, wie zum Beispiel in einem Text aus Poetovio, in dem Volcanus und Venus zusammen verehrt werden:⁵

Volcano et Veneri Aug(ustis) sacrum signa et aedem C(aius) Avillius Chrysanthus magistratu suo d(e) p(ecunia) s(ua) d(edit).

In einem epigraphischen Dokument aus Ain Thignica in der Africa proconsularis werden Dis und Saturnus zusammen genannt:⁶

Diti et Saturno Aug(ustis) sacr(um) pro salute Imp(eratoris) Caesaris divi Vespasiani [[fil(ii) Domitiani]] Aug(usti) Germ(anici) --- civitas Thignicensis templum et basilicam et porticus et cisternam et custodiam sua pec(unia) fac(ienda) cur(avit).

In beiden Fällen bezieht sich nach der Sicht der Herausgeber die Epiklese AVG auf beide Götter, weshalb die Abkürzung auch zu *Aug(ustis)* aufgelöst wird.

Doch es gibt nicht wenige andere vergleichbare Texte mit Weihungen an zwei oder mehr Gottheiten, in denen das nicht der Fall ist, vielmehr das am Ende der Namensreihe stehende AVG nur als *Aug(usto)* oder *Aug(ustae)* verstanden wird, je nachdem welcher Gott oder Göttin die Reihe beschließt. Das findet sich etwa in einem Text aus Douar Bayoud in der Africa proconsularis:

[M]inervae, Vic[to]riae Aug(ustae) sacr(um) pro salute Augg[[g(ustorum)]] [Im]p[[p(eratorum)]] Severi et [An]tonini [[et Getae]] [et I]uliae Domnae Aug(ustae) [c]oloni Gam(onienses) sua pec(unia) f(e)cerunt.⁷

¹ Zum Beispiel CIL III 4015 = [EDCS-24400831](#): *Isidi Aug(ustae) sacrum Martialis Firmini Q(uinti) Sabini Verani t(ertiae) p(artis) conduc(toris) portori(i) Illyrici ar[c]ari(i) vic(arius) voto suscepto d(onum) d(edit) sac(erdotibus) T(ito) Fl(avio) Martiale et Fl(avio) Marullino fil(io).*

² CIL VIII 2622 = [EDCS-20600073](#) (Lambaesis): *Iovi Dolicheno Aug(usto) L(ucius) Septimius L(uci) f(ilius) Fab(ia) Maximus tribunus leg(ionis) III Aug(ustae) suo nomine et L(uci) Septimi Marcelli trib(uni) leg(ionis) eiusd(em) patris sui cum Lurcia Putiolana uxore et L(ucio) S[epti]m[io] M[aximo] Fab(ia) Magno filio v(otum) s(olvit) l(aetus) l(ibens) m(erito).*

³ CIL V 744 = Dessau 4874 = [EDCS-01600020](#) (Aquileia): *Belen(o) Aug(usto) in memor(iam) Iulior(um) Marcell(i) et Marcellae et in honorem Iuliarum Charites et Marcellae filiar(um) et Licin(i) Macron(is) iunior(is) nepotis C(aius) Iul(ius) Agathopus IIIIIvir Aquil(eiae). L(ocus) d(atus) d(ecreto) d(ecurionum).*

⁴ CIL XIII 3488 = [EDCS-10600256](#) (Samarobriva): *Gesaco Aug(usto) Saturninus Secci fil(ius) v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito).*

⁵ CIL III 14354,36 = [EDCS-32300151](#) = HD068870.

⁶ AE 1992, 1817 = [EDCS-04901049](#) = HD053977.

⁷ AE 1999, 1771 = [EDCS-16201859](#) = HD048644.

Obwohl es zwei Göttinnen sind, wird AVG offensichtlich nur auf Victoria bezogen, nicht auch auf Minerva. Das gleiche Phänomen erscheint in dieser Weihung aus Narona:

[--- Ae]sc(u)lapio [et] Hygiae Aug(ustae) sacr(um) v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito).⁸

Erneut ist AVG nur auf Hygia bezogen, nicht auch auf Aesculapius.

In gleicher Weise wurde bei der Publikation zweier Weiheinschriften aus Aquincum verfahren:

*Libero P(atrici) et Lib(erae) Aug(ustae) Ael(ius) Karus b(ene)ff(iciarius) leg(ati) pro salute sua et suor(um) v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito) Agricola et Clementino co(n)s(ulibus)*⁹
und

*I(ovi) O(ptimo) M(aximo), Marti, Victoriae Aug(ustae) et Laribus Militaribus C(aius) Mar(c)ius C(ai) f(ilius) Gal(eria) Etruscus Gallianus trib(unus) laticl(avius) leg(ionis) II Ad(iutricis), q(uaestor) desig(natus) ex voto.*¹⁰

AVG soll sich in beiden Texten nach dem Verständnis der Herausgeber nur auf das letzte Glied in der Götterreihe beziehen.

Besonders auffällig ist dieses Verständnis von AVG in Weihungen an die kapitolinische Trias. Solche finden sich in fast allen Provinzen; doch in den modernen Publikationen wird die Dedicationsformel an die drei Götter, wenn am Ende AVG folgt, fast generell in dieser Form wiedergegeben:

Iovi Optimo Maximo, Iunoni Reginae, Minervae Augustae.

Das findet sich so z.B. in CIL VIII 18226 aus Lambaesis in der Provinz Numidia.¹¹

*Iovi Opt(imo) Max(imo), Iunoni Reg[inae], M[i]nervae A[ug(ustae)] [r]es p(ublica) Lambae[si]s,*¹²

ebenso in einem Text aus Lauriacum, AE 1968, 413, wohl aus der 2. Hälfte des 3. Jh.:¹³

I(ovi) O(ptimo) M(aximo), Iunoni Reg(inae), Minervae Aug(ustae) ceterisque d(is) d(eabusque) Q(uintus) Ael(ius) Restutus v(ir) p(erfectissimus), a(gens) v(ices) p(raesidis) v(otum) s(olvit) l(ibens) l(aetus) m(erito),

oder auch in CIL VI 401 aus Rom aus dem Jahr 139:¹⁴

Iovi Optimo Maximo et Iunoni Reginae, Minervae Aug(ustae) et Genio loci ipsius T(itus) Flavius T(iti) f(ilius) Quir(ina) Vestinus cum T(ito) Flavio Vestino filio suo aede vetustate dilapsa a solo ex viso sua pecunia refecerunt, dedicata Imp(eratore) Caes(are) Hadriano Antonino Aug(usto) Pio II et C(aio) Bruttio Praesente co(n)s(ulibus).

⁸ CIL III 1767 = [EDCS-26600651](#).

⁹ TitAq I 206 = [EDCS-EDCS-32300549](#) = HD067983. Ferner TitAq I 207 = [EDCS-42900269](#). Sicher unzutreffend auch ILJug II 1071 = [EDCS-10001075](#) (Mursa): *Mar[ti] Aug(usto) et] Victo[ri]ae sac(rum)*].

¹⁰ TitAq I 198 = [EDCS-32300487](#) = HD064438 (Aquincum).

¹¹ [EDCS-24800686](#). In CIL VIII 23062 = [EDCS-17700400](#) aus Segermes ist *Iovi Conservatori, Iunoni Reginae, Miner[vae Augustae sacrum]* kaum zutreffend ergänzt; man erwartet auch dort *Augustis* oder *Aug(ustis)*.

¹² Ebenso in AE 1914, 245 = [EDCS-16300183](#) = HD021494 aus Lambaesis: *Iovi Optimo Maximo, Iunoni Reg(inae), Miner(vae) Aug(ustae)*...

¹³ [EDCS-14400388](#) = HD014600.

¹⁴ [EDCS-17300554](#).

Dieses Verständnis ließe sich an zahlreichen weiteren Beispielen nachweisen. Doch ist im Gegenteil zu fragen, ob die Dedikanten wirklich gemeint haben, die Abkürzung AVG beziehe sich nur auf Minerva, oder ob sie nicht, wie das in einem weiteren Text aus Aquincum angenommen wird, auf alle Gottheiten bezogen werden muss, die dort erscheinen:¹⁵

[I(ovi)] O(ptimo) M(aximo), [I]unoni, Minervae, Volcano Aug(ustis) sac(rum) L(ucius) Septimius Flaccus leg(atus) Aug(usti) pr(o) pr(aetore).

Dieses Verständnis erscheint deshalb fast zwingend, weil in sehr zahlreichen Inschriften, in denen Jupiter alleine angeführt wird, sein Name durch *Augusto* erweitert wird, entweder in ausgeschriebener¹⁶ oder weit öfter in abgekürzter Form. Gleiches geschieht auch bei Weihungen allein an Iuno¹⁷ oder allein an Minerva.¹⁸ Dann aber davon auszugehen, dass bei Weihungen an die gesamte Trias AVG sich nur auf das letzte Glied der Trias bezöge, widerspricht all dem, was man historisch voraussetzen darf. Man sollte also in allen Inschriften, in denen Jupiter, Iuno und Minerva mit der Erklärung AVG erscheinen, die Abkürzung als *Aug(ustis)* verstehen und entsprechend auflösen, um den Bezug aller drei Gottheiten auf die kaiserliche Herrschaft auszudrücken. Gleiches gilt aber auch bei allen anderen Gruppen von Göttern, wenn deren Reihe durch AVG abgeschlossen ist.

Dass sich die Epiklese allein auf die Göttin Minerva bezieht, ist auf der Basis des in der EDCS gesammelten Materials nur in einem einzigen Fall sicher bezeugt, einer Inschrift wohl an einem Tempel im nordafrikanischen Thugga in der *Augustae* ausgeschrieben ist:¹⁹

*[I]ovi Optimo Maximo, Iunoni Reginae, Minervae Augustae sacrum [p]ro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli Antonini Aug(usti) Armeniaci Medici Part(hici) max(im)i ...*²⁰

Ob diejenigen, die den Text formulierten, hier tatsächlich eine spezifische sachliche Aussage machen wollten, indem sie allein Minerva als die Augusteische benannten, nicht aber die anderen, sollte man offenlassen. Das Beispiel konterkariert aber nicht die ansonsten sachlich gebotene Aussage, dass zwischen allen Mitgliedern der kapitolinischen Trias und dem kaiserlichen Hause eine engste Beziehung bestand, was durch *Augustis* deutlich gemacht wurde.

Werner Eck, Universität zu Köln, Historisches Institut/Alte Geschichte.

Werner.Eck@uni-koeln.de

¹⁵ TitAq I 195 = [EDCS-09401166](#).

¹⁶ CIL XII 2410 = [EDCS-09200821](#) (Vicus Augusti): *Iovi O(ptimo) M(aximo) Augusto sacrum*.

¹⁷ CIL IX 1098 = [EDCS-12400602](#) = EDR131455 (Aeclanum): *Iunoni Augustae M(arcus) Mindius Marcellin(us)*. Siehe auch die zwei Dedikationen von derselben Person: CIL III 9982. 9994 = D 3088. 3089 = [EDCS-30800341](#) = HD060135. HD060136 aus Iader: *Iovi Augusto Appuleia M(arci) fil(ia) Quinta suo et L(uci) Turpili Brocchi Liciniani filii nomine t(estamento) p(oni) i(ussit)*, und: *Iunoni Augustae Appuleia M(arci) fil(ia) Quinta suo et L(uci) Turpili Brocchi Liciniani filii nomine test(amento) poni iuss(it)*.

¹⁸ CIL VIII 2647 = [EDCS-20600098](#) (Lambaesis): *Minervae Augustae templum et signum numini(s) eius cum base iussi restituerunt i(d)emq(ue) dedicaverunt M(arcus) Ulpius Quintianus (centurio) leg(ionis) III Aug(ustae) et Ulpia Ingenua uxor eius*.

¹⁹ CIL VIII 26121 = [EDCS-25501631](#).

²⁰ Vielleicht auch in AE 1950, 136 = [EDCS-15000102](#) = HD021865 (Mopt(h)i), wobei der Anfang nicht vollständig erhalten ist: *[Iovi Optimo Maximo, Iunoni R]eginae, Minervae Augustae [---]*.